

THE CATHEDRAL PARISH



FACEBOOK

ST. AUGUSTINE CATHEDRAL AND ST. PATRICK CHURCH



WEBSITE



GIVING

St. Augustine Cathedral
399 Washington Ave
Bridgeport, CT 06604



16TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

The Lord said to her in reply, "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her." - Lk 10:41-42

El Señor le respondió: "Marta, Marta, muchas cosas te preocupan y te inquietan, siendo así que una sola es necesaria. María escogió la mejor parte y nadie se la quitará". - Lc 10, 41-42

Illustration by St. Augustine's, Bridgeport, CT, 1988, 1989, 1990



St. Patrick Church
851 North Ave
Bridgeport, CT 06606



YOUTUBE

Sunday, July 20, 2025

SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Parish Office - Oficina Parroquial

170 Thompson Street. Bridgeport, CT 06604

Phone (203) 368-6777 Fax (203) 368-6386

Hours: Monday — Thursday: 9:00 am to 4:00 pm
Monday — Thursday: Lunch 1:00– 2:00 pm
Friday: 9:00 am to 1:00 pm

office@thecathedralparish.org
www.thecathedralparish.org

Sacramental Preparation

Catechist/Clergy signature:

Student name:

Follow us: www.facebook.com/TheCathedralParishBpt/

WE ARE HERE TO SERVE

Page 2

**THE MOST REVEREND
FRANK JOSEPH CAGGIANO
BISHOP OF BRIDGEPORT**

CURRENT STAFF

Pastor/Rector:
Very Rev. Arthur Mollenhauer,
PhL, STB, JCL - Ext. 10
pastor@cparish.org

Parochial Vicar:
Rev. John Jairo Perez Ext.12
frperez@diobpt.org

Deacons:
Dn. Thomas Masaryk
Dn. Jorge Casiano

Director of Music:
Dr. William Atwood Ext. 22
William.Atwood@diobpt.org

Bookkeeper:
Leo Flor Rodriguez - Ext 20

Office Secretary:
Noemi Castro - Ext 16

Parish Trustees
Elba Garcia
Ryan Moutinho

Finance Council Chair
Elba Garcia

PARA UNIRSE A NUESTRA PARROQUIA

Si desea convertirse en miembro de nuestra parroquia, comuníquese con nuestra oficina parroquial.

También puede encontrar el formulario de registro parroquial en nuestro sitio web en: <https://www.thecathedralparish.org/registracion>

PARA LOS SACRAMENTOS

Por favor, póngase en contacto con nuestra oficina parroquial.
(203)368-6777 ext.16

BAUTISMO

También puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/baptism

BODAS

Puede encontrar el formulario de registro en nuestro sitio web en:
www.thecathedralparish.org/marriage

PARA LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está gravemente enfermo y necesita el Sacramento de Unción, comuníquese con nuestra oficina parroquial. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

*Join Our
Parish*

Sacraments

*Pastoral
Care*

TO JOIN OUR PARISH

If you would like to become a member of our parish, please contact our parish office.

You can also find the parish registration form on our website at:
www.thecathedralparish.org

FOR SACRAMENTS

Please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

BAPTISM

You can also find the registration form on our website at:
www.thecathedralparish.org/baptism

WEDDINGS

You can find the registration form on our website at: www.thecathedralparish.org/marriage

FOR THE INFIRM

If you or a family member is gravely ill and in need of the Sacrament of Anointing, please contact our parish office. (203)368-6777 ext.16
office@thecathedralparish.org

MASS SCHEDULE

SUNDAY MASS / MISA DOMINICAL

Saturday/Sábado

4:00 pm St. Patrick (Vigil)

Sunday/Domingo

7:00 am St. Augustine

8:30 am St. Patrick

10:00 am St. Augustine

11:30 am St. Augustine (Español)

2:00pm St. Augustine (Vietnamese)

4:00 pm St. Patrick (Every 4th Sunday—
Igbo Community)

WEEKDAY MASS / MISA DIARIA

Monday to Friday/Lunes a Viernes

7:00 am St. Patrick

12:10 pm St. Augustine

Tuesday/Martes

7:00 pm St. Patrick (Español)

Friday/Viernes

7:00 pm St. Augustine (Vietnamese)

ADORATION

EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO

Monday to Friday / Lunes a Viernes

St. Augustine Cathedral

11:00 am- 12:00 pm



HOLY HOUR / HORA SANTA

Every First Friday of the Month
Primer Viernes del mes.

St. Augustine Cathedral

11:00 am—12:00 pm

FEDERAL HOLIDAYS: 12:10 pm St Augustine—NO Mass at St Patrick

CONFESSIONS/CONFESIONES

Monday to Friday /Lunes a Viernes

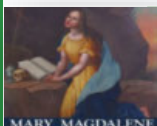
11:15 am- 11:50 am - St. Augustine

Tuesday/Martes

6:15 pm- 6:50 pm - con Hora Santa - St. Patrick

Saturday/Sábado

2:30 pm - 3:15 pm - St. Patrick (Bilingual)



Feast of Saint Mary Magdalene – July 22.
22 de julio — Fiesta de Santa María Magdalena.

Dear Friends,

This Sunday's readings beautifully draw our attention to the heart of Christian mission: hospitality, listening, and joyful service, all flowing from an encounter with the Lord.

In the first reading from Genesis, Abraham welcomes three mysterious visitors with extraordinary generosity. Though he doesn't fully realize who they are at first, his reverence, eagerness to serve, and selfless hospitality open the door for a divine promise—a child to be born to Sarah. This moment reveals a profound truth: God often comes to us in the face of the stranger, and our response to others may be a response to God Himself.

In the Gospel, Martha and Mary offer two different but complementary ways of being in the presence of Jesus. Martha is busy with the work of hospitality, while Mary sits at the Lord's feet, listening. Jesus affirms Mary's choice—not to diminish Martha's service, but to emphasize that mission must always flow from a deep communion with Christ. Only in prayerful listening can our actions be truly fruitful.

St. Paul, in the second reading, shows us the missionary spirit lived to the fullest. He embraces suffering for the sake of the Church, proclaiming Christ and working to make the Gospel known among the nations. His words remind us of the sacred responsibility entrusted to all the baptized—to carry Christ to the world.

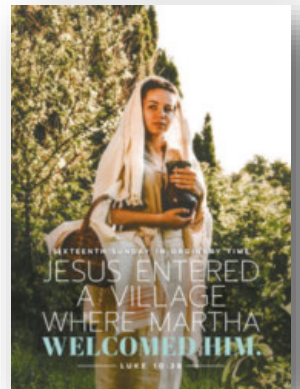
This is the mission supported and animated by the Pontifical Mission Societies. Rooted in prayer, fueled by sacrifice, and carried forward by thousands of missionaries worldwide, these societies exist to bring the Good News of Jesus to every corner of the earth—especially where the Church is young, poor, or persecuted. Like Abraham, we are called to welcome Christ through our generosity. Like Mary, we must listen deeply. Like Paul, we must labor tirelessly for the Gospel.

On this Sixteenth Sunday in Ordinary Time, may we open our hearts to Christ in prayer, and to the world in love. Let us support the Pontifical Missions not only with our donations, but also with our prayers and personal witness, so that, as Paul says, "we may present everyone perfect in Christ."

"Christ in you, the hope for glory." May that hope shine brightly in all we do.
May God bless you always!



Very Rev. Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector of St. Augustine Cathedral
Pastor of The Cathedral Parish
Tel: 203 368 6777 x10
Email: pastor@cparish.org



Queridos amigos,

Las lecturas de este domingo nos invitan a contemplar el núcleo de la misión cristiana: **la hospitalidad, la escucha y el servicio gozoso, todo nacido del encuentro con el Señor.**

En la primera lectura, del libro del Génesis, Abraham acoge a tres misteriosos visitantes con una generosidad desbordante. Aunque no reconoce de inmediato quiénes son, su respeto, prontitud y entrega al servicio abren el camino para una promesa divina: el anuncio del nacimiento de un hijo. Esta escena nos enseña que **Dios muchas veces se manifiesta en el rostro del forastero**, y que nuestra acogida al otro es también acogida a Dios.

En el Evangelio, Marta y María representan dos modos distintos pero complementarios de estar con Jesús. Marta se afana en el servicio, mientras María se sienta a los pies del Señor para escucharle. Jesús no reprende a Marta, pero sí subraya que **la misión nace del encuentro profundo con Él**. Solo desde la oración y la escucha podemos ofrecer un servicio verdaderamente fecundo.

San Pablo, en la segunda lectura, nos muestra el espíritu misionero en su máxima expresión. Acepta el sufrimiento por el bien de la Iglesia, proclama a Cristo y trabaja para que el Evangelio llegue a todas las naciones. Sus palabras nos recuerdan que todos los bautizados tenemos la responsabilidad de ser misioneros.

Esta es precisamente la labor de las **Obras Misionales Pontificias**, que sostienen la misión de la Iglesia en los lugares más necesitados del mundo: donde la Iglesia es joven, pobre o perseguida. Como Abraham, estamos llamados a recibir a Cristo con generosidad. Como María, debemos detenernos a escucharlo. Y como Pablo, entregarnos con alegría a la misión evangelizadora.

En este XVI Domingo del Tiempo Ordinario, abramos el corazón al Señor en la oración, y al mundo en la caridad. Apoyemos las Obras Misionales Pontificias no solo con nuestras ofrendas, sino también con nuestras oraciones y testimonio, para que, como dice San Pablo, **"podamos presentar a todos perfectos en Cristo."**

"Cristo en ustedes, la esperanza de la gloria." Que esa esperanza brille en cada una de nuestras acciones.

¡Que Dios los bendiga siempre!



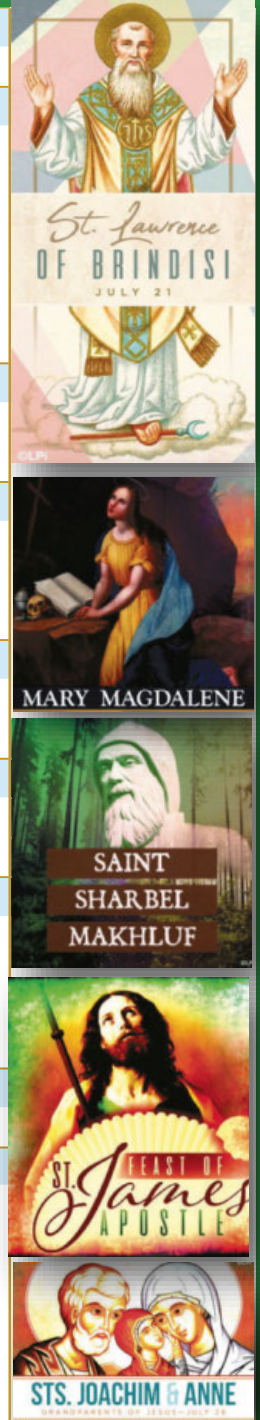
Reverendísimo Arthur Mollenhauer, PhL, STB, JCL
Rector de la Catedral de San Agustín
Pastor Parroquia Catedral
Tel: 203 368 6777 x10



Mass Intentions

Page 5

Saturday	WEEKDAY			Celebrant
19	St. Patrick	4:00 PM	† John & Jessica Mancini	Fr. Arthur
Sunday	SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
20	St. Augustine	7:00 AM	For All Parishioners	Fr. Doan
	St. Patrick	8:30 AM	† Joseph Oyebug	Fr. Arthur
	St. Augustine	10:00 AM	† Jesus Rodriguez	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	L Brianna Ameli Rivera Corado-15yrs	Fr. J. Perez
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan
Monday	Saint Lawrence of Brindisi, Priest and Doctor of the Church			
21	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Doan
Tuesday	Saint Mary Magdalene			
22	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	L Jeffrey Duda	Fr. Arthur
	St. Patrick	7:00 PM	Available	Fr. J. Perez
Wednesday	Saint Bridget, Religious			
23	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Augustine	12:10 PM	† Fortunato & Mariana Mortola	Fr. J. Perez
Thursday	Saint Sharbel Makhluf, Priest			
24	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. J. Perez
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Arthur
Friday	Saint James, Apostle			
25	St. Patrick	7:00 AM	Available	Fr. Arthur
	St. Augustine	12:10 PM	Available	Fr. Arthur
	St. Augustine	7:00 PM	Available	Fr. Doan
Saturday	Saints Joachim and Anne, Parents of the Blessed Virgin Mary			
26	St. Patrick	4:00 PM	† Mr. Dolores Cirilo	Fr. J. Perez
Sunday	SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME			
27	St. Augustine	7:00 AM	Available	Fr. Doan
	St. Patrick	8:30 AM	† Joseph Oyebug	Fr. J. Perez
	St. Augustine	10:00 AM	† Sybil Robinson	Fr. J. Perez
	St. Augustine	11:30 AM	† Manuel Gomes	Fr. Arthur
	St. Augustine	2:00 PM	Available	Fr. Doan



Obras Misionales Pontificias

Nuestra Iglesia es una Iglesia misionera. Está evangelizando en zonas del mundo donde nuestros hermanos y hermanas en Cristo luchan por satisfacer sus necesidades básicas. La guerra, el hambre, la persecución y, en muchos casos, simplemente la falta de recursos son obstáculos que los fieles enfrentan cada día. Hay sacerdotes, hermanos y hermanas religiosos, y laicos que están dedicando sus vidas a difundir el Evangelio y a cuidar de las necesidades espirituales y físicas de los fieles en esas tierras. ¿Podría usted ayudarlos con sus oraciones y contribuir con su generosidad financiera en la segunda colecta de ese fin de semana? Muchas gracias.



Pontifical Mission society

Our Church is a mission Church. It is evangelizing in areas of the world where our brothers and sisters in Christ are struggling to meet their basic needs. War, famine, persecution, and in many instances, it is simply the lack of resources, are obstacles the faithful face each day. There are priests, religious brothers and sisters, and lay people who are devoting their lives to spreading the Gospel and caring for the spiritual and physical needs of the faithful in these lands. **Would you please help them** with your prayers and use that weekend's second collection to support them with your financial generosity? Thank you.

PRAY FOR OUR SICK

Rachel Alexander
Maria Antunes
Rosa maria DaSilva
Abimael Diaz Echevarria
Roberto McCormack
Robert Pace
Giglia Denisse Padilla
Francis Piccolello
Sugeire Taveras

GENERAL PRAYER REQUEST FOR:

Luna's Family
Tejada Hernandez family
Soul of Anabel Moreno Rayo

PRAYER FOR OUR SICK

*"Heavenly Father,
We lift up to you all who are suffering from illness and pain.
Bring your healing touch upon them, Lord. Comfort their
hearts, strengthen their bodies, and restore them to health
according to your will. Surround them with your love and
peace, and grant wisdom to those who care for them.
In Jesus' name, Amen.*

ORACIÓN POR NUESTROS ENFERMOS

*"Padre Celestial,
Le presentamos a todos los que están sufriendo enfermedad y
dolor. Trae tu toque sanador sobre ellos, Señor. Consuela sus
corazones, fortalece sus cuerpos y restáuralos a la salud
según tu voluntad. Rodéallos con tu amor y paz, y concede
sabiduría a aquellos que los cuidan.
En el nombre de Jesús, Amén.*

If you or a family member is sick, hospitalized or in
need of the prayer, please contact our parish office.
(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

OREMOS POR LOS ENFERMOS

Si usted o un miembro de su familia está enfermo,
hospitalizado o necesita la oración, comuníquese
con nuestra oficina parroquial.

(203)368-6777 ext.16

office@thecathedralparish.org.

JULY 22 – FEAST OF ST. MARY MAGDALENE

Who Was She Really?

Many stories have circulated about Mary
Magdalene—some accurate, some not. But what
does Scripture and Church tradition truly say
about her?

Mary Magdalene was one of Jesus' most faithful
followers. The Gospel of Luke tells us that Jesus cast seven
demons out of her (Luke 8:2), a sign of profound healing.
Far from being a sinful woman or a prostitute—a
mistaken identity popularized in later centuries—Mary
was a disciple who supported Jesus' ministry and remained
with Him even during His crucifixion, when many others
fled.

Most notably, she was the first witness to the Resurrection.
On Easter morning, Mary was the one who found the empty
tomb and encountered the risen Christ, who then sent her
to tell the apostles the Good News (John 20:11–18). For this
reason, she is often called the "apostle to the apostles."
In 2016, Pope Francis elevated her memorial to the rank of
a Feast, underscoring her special role in the life of the
Church.

On July 22, let us celebrate **Mary Magdalene's courage,
devotion, and love for Christ**—an example for all of us
who seek to follow Him more closely.



22 DE JULIO – FIESTA DE SANTA MARÍA MAGDALENA

¿Quién fue realmente?

Se han contado muchas historias sobre María
Magdalena—algunas ciertas, otras no tanto.
Pero, ¿qué nos dicen realmente las Escrituras y
la tradición de la Iglesia sobre ella?

María Magdalena fue una de las seguidoras más fieles de
Jesús. El Evangelio de Lucas nos dice que Jesús expulsó de
ella siete demonios (Lucas 8:2), señal de una profunda
sanación. Lejos de ser una mujer pecadora o prostituta—una
identidad equivocada que se popularizó en siglos
posteriores—María fue una discípula que apoyó el ministerio
de Jesús y permaneció con Él incluso en la crucifixión, cuando
muchos lo abandonaron.

Lo más notable es que fue la primera testigo de la
Resurrección. La mañana de Pascua, María encontró el
sepulcro vacío y fue la primera en ver al Cristo resucitado,
quien la envió a anunciar la Buena Nueva a los apóstoles
(Juan 20:11–18). Por esto, se le llama a menudo la "apóstol
de los apóstoles."

En 2016, el Papa Francisco elevó su memoria litúrgica al
rango de Fiesta, destacando su papel especial en la vida de la
Iglesia.

Este 22 de julio, celebremos **el valor, la devoción y el amor
de María Magdalena por Cristo**—un ejemplo para todos los
que buscamos seguirlo más de cerca.

2025 Parish Raffle

PLEASE PRINT CLEARLY

Date: _____

Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____

Email: _____

RC: BDR25 \$25 Ticket#:

2025 Parish Raffle

* Thirteen (13) prizes to be awarded, totaling \$40,000 *

1st PRIZE: \$20,000 American Express Gift Card

2nd PRIZE: \$6,000 American Express Gift Card

3rd PRIZE: \$4,000 American Express Gift Card

4th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 5th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

6th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 7th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

8th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 9th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

10th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 11th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

12th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD 13th PRIZE: \$1,000 AMEX GIFT CARD

prizes not redeemable for cash & exclude alcoholic beverages, presence of winner not required
no purchase necessary to enter the raffle, void where prohibited

DRAWING: Saturday, August 16th, 2025 at 11pm
Streaming live at parishraffle.com

Physical location of drawing: St. Roch Fairgrounds, 10 St. Roch Ave, Greenwich, CT 06830

\$25 / Ticket Ticket#:

SAMPLE

We're excited to announce that **raffle tickets** will soon be distributed to all parishioners! This is a wonderful opportunity to support our parish in a fun and meaningful way. Every ticket you buy—or help sell—goes directly toward supporting our parish's ongoing needs and projects. Please consider purchasing tickets for yourself or helping us sell to friends and family. **Your support truly makes a difference!** **Thank you for being a vital part of our parish family. Let's make this raffle a great success!**

¡Nos complace anunciar que pronto se distribuirán los **boletos de la rifa** a todos los feligreses! Esta es una gran oportunidad para apoyar a nuestra parroquia de una manera divertida y significativa. Cada boleto que compre—o ayude a vender—irá directamente a apoyar las necesidades y proyectos de nuestra parroquia. Considere comprar boletos para usted o ayudarnos a venderlos entre amigos y familiares. **¡Su apoyo realmente hace la diferencia!** **Gracias por ser una parte vital de nuestra familia parroquial. ¡Hagamos que esta rifa sea un gran éxito!**

Chúng tôi vui mừng thông báo rằng **vé số** của giáo xứ sẽ sớm được phát đến tất cả giáo dân! Đây là một cơ hội tuyệt vời để hỗ trợ giáo xứ một cách vui vẻ và ý nghĩa. Mỗi tấm vé bạn mua—hoặc giúp bán—sẽ trực tiếp đóng góp vào các nhu cầu và dự án của giáo xứ. Xin quý vị vui lòng mua vé cho mình hoặc giúp bán cho bạn bè và người thân. **Sự hỗ trợ của quý vị thực sự mang lại ý nghĩa lớn!** **Cảm ơn quý vị đã là một phần quan trọng của đại gia đình giáo xứ. Hãy cùng nhau làm cho cuộc rút thăm trúng thưởng này thành công tốt đẹp!**



One In Christ - The 2025 Bishop's Appeal	
The Cathedral Parish	
2025 Bishop's Appeal as of 6/27/2025	
Bishop's Appeal Goal:	\$48,500
Total Pledged:	\$46,122 (95%)
Donors to Date:	146 Donors



TEACHING & PREACHING THE GOSPEL

"Our Diaconate Formation Program provides support for men who feel "called" to the diaconate at all phases of their discernment. From inquiry through formation, we support and guide our candidates through four and one-half years of study, prayer, and discernment- all supported through gifts to the Bishop's Appeal. In total, we have 86 deacons in our diocese; 49 who are active and 37 retired, many who continue to serve in their parishes."

Deacon John DiTaranto,

Director of the Diaconate, currently serving at St. Stephen Parish, Trumbull.

MAKE YOUR GIFT TODAY!

Your donation to the Bishop's Appeal alleviates the financial burden of the formation program, enabling deacon candidates to concentrate on their studies and preparation for their vocation of service in the diocese and parishes.



"Nuestro Programa de Formación Diaconal brinda apoyo a los hombres que se sienten "llamados" al diaconado en todas las fases de su discernimiento. Desde la consulta inicial hasta la formación, apoyamos y guiamos a nuestros candidatos a lo largo de cuatro años y medio de estudio, oración y discernimiento, todo respaldado por los donativos a la Campaña del Obispo. En total, tenemos 86 diáconos en nuestra diócesis; 49 activos y 37 jubilados, muchos de los cuales continúan sirviendo en sus parroquias."

Diácono John DiTaranto,

Director del Diaconado, actualmente sirviendo en la Parroquia de San Esteban, Trumbull.

Parish Collection:	7/6/2025	
Sunday Offertory	\$ 8,115.00	
	\$	
Online Giving	\$ 1,470.00	
TOTAL OFFERTORY	\$ 9,585.00	

GIVING

For more accurate accounting, the offertory will be reported with a two weeks delay.

We deeply appreciate all who are using our Online Giving platform. Your generous and consistent support helps keep our parish thriving. Please use this QR code to make your weekly offertory contribution.

Agradecemos profundamente a todos los que están utilizando nuestra plataforma de Donaciones en Línea. Su apoyo generoso y constante ayuda a mantener nuestra parroquia en pleno funcionamiento. Por favor, utilice este código QR para hacer su contribución semanal.

Chúng tôi chân thành cảm ơn tất cả những ai đang sử dụng nền tảng Đóng góp Trực tuyến của chúng tôi. Sự hỗ trợ rộng rãi và liên tục của bạn giúp cho giáo xứ của chúng ta phát triển. Xin vui lòng sử dụng mã QR này để thực hiện đóng góp tuần của bạn.

Thank You! Cảm ơn ¡Gracias!

PILGRIM VIRGINS
Receive the Pilgrim
Virgin Shrine in your home!
Contact:

VIRGENES PEREGRINAS
Reciban la Virgen
Peregrina en su casa.
Llamen a:

Héctor Campos		Virgen Fátima	(512) 760-3540
Erendira Ochoa		Virgen Gracia	(203) 683-8168
Miriam Portillo		Virgen Del Niño	(203) 249-3033
Griselda Ortiz		Virgen Guadalupe	(914) 837-1321



CHÚA NHẬT 16 TN, C: 20JUL25

Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

399 Washington Ave, Bridgeport, CT 06604

PHỤNG VỤ

Thánh Lễ: Chúa Nhật: 2:00 pm;
Thứ Sáu: 7:00 pm
Thứ Bảy: 10:00 a.m.
(an táng cháu Thiện)
Giải tội: Thứ Hai 11:10-11:45 a.m.
Thứ Sáu: 6:10-6:45 pm
Nhà quàn: Thứ Sáu 5 pm-8 pm

Ý CẦU NGUYỆN

Tạ ơn; Bình an;
Cháu Giuse Phạm Phúc Thiện (mới qua đời)
Catarina Trần T. Kim Cường (giỗ)
Tôma, Maria, Mattheu, Matta
Anne Nguyễn Thị Tiêm
Philipê Nguyễn Dụ; Micae Nguyễn Hoà
Micae Nguyễn Quang; Phêrô Nguyễn Cao Minh
Simon Ng. Cao Thanh; Tôma Nguyễn Thân
Maria Nguyễn Th. Nguyễn
Maira Nguyễn Th. Nguyễn
Tiên nhân, thân nhân, và ân nhân
Các linh hồn khác.

Thông tin khác

Trại hè Sa mạc Hùng Đông 2025

Địa điểm: Kettletown State Park, 1400
Georges Hill Rd, Southbury, CT 06488

Thời gian: Bắt đầu lúc 9:30 AM, Thứ sáu
ngày 18 tháng 07 năm 2025, kết thúc lúc
3:30 PM, Chúa Nhật ngày 20 tháng 07

Mời gọi: Xin các phụ huynh và các trợ tá
giúp dựng lều cho các em. Xin liên hệ anh
Phước.

Gây Quỹ

Hội Cursillo sẽ gây quỹ vào Chúa Nhật, July
20 để có một ít quỹ sinh hoạt. Xin quý vị
quảng đại ủng hộ.

Picnic Giáo Xứ 2025

Giúp mọi thành viên trong Giáo xứ có thể
tương quan với Chúa và với nhau hơn như
một gia đình của Thiên Chúa.

Hội Ngộ Mùa Thu 2025

Các thư mời, Flyers và các vé sẽ được đang
gửi tới quý ông bà anh chị em. Xin chúng ta
cùng cộng tác trong hoạt động quan trọng
này. Xin cảm ơn ông bà anh chị em.



Hiểu về Thánh Lễ

Nghi thức Sám hối (the Penitential Act)

Nghi thức Sám hối diễn ra lúc đầu Thánh lễ, nơi các tín hữu nhìn nhận tội của mình (*acknowledge their sins*) và cầu xin lòng thương xót của Chúa (*ask for God's mercy*). Đây là một lời thú tội chung (*a general confession of sinfulness*) và lời cầu xin tha thứ (*a prayer for forgiveness*), chứ không phải là một bí tích xưng tội (*not a sacramental confession*). Tuy không tha thứ tội trọng (*not remit mortal sins*), nhưng nó có thể ban ơn tha thứ cho các tội nhẹ (*pardon for venial sins*) và khơi dậy lòng sám hối về những tội lỗi đã qua (*inspire sorrow for past sins*).

Cụ thể, dưới đây là vài khía cạnh chính (*key aspects*) của Nghi thức Sám hối:

1. Mục đích (*Purpose*)

Chuẩn bị cho các tín hữu cử hành Thánh Lễ bằng cách nhìn nhận tội lỗi của mình (*acknowledging their sinfulness*) và tìm kiếm lòng thương xót của Thiên Chúa (*seeking God's mercy*).

2. Thời gian (*Timing*)

Diễn ra vào đầu Thánh lễ, trước phần Phụng Vụ Lời Chúa (*before the Liturgy of the Word*).

3. Công thức (*Forms*)

Có thể được diễn đạt bằng nhiều cách khác nhau, bao gồm Kinh Confiteor ("I confess"), lời nguyện đối đáp (*a responsorial prayer*), hoặc các lời cầu khẩn khác (*other invocations*).

4. Không phải là bí tích (*Not a sacrament*)

Mặc dù Nghi thức Sám hối liên quan đến việc xin sự tha thứ, nhưng nó khác với Bí tích Sám hối (*not the Sacrament of Penance*), hoặc Hòa giải (*Reconciliation*) giải, hoặc Xưng tội (*Confession*) đòi hỏi phải xưng tội chính thức với linh mục.

5. Những lợi ích (*Benefits*)

Nó có thể mang lại sự tha thứ cho những tội nhẹ (*pardon for venial sins*) và khuyến khích sự đau buồn về những tội lỗi trong quá khứ (*sorrow for past sins*), ngay cả những tội đã được tha thứ. Tuy nhiên, hành động Sám hối không thay thế cho việc xưng tội trọng (*cannot replace the need for sacramental confession for mortal sins*).

Về bản chất, hành động Sám hối là khoảnh khắc để cộng đoàn (*a moment for the congregation*) suy ngẫm về tội lỗi của mình, bày tỏ lòng đau buồn về những tội lỗi đó, và tìm kiếm lòng thương xót của Chúa trước khi tham gia vào các phần trọng thể hơn của Thánh lễ (*before engaging in the more solemn parts of the Mass*).

6. Tham dự (*Participation*)

Đó là sự tham gia tích cực của các tín hữu (*an active participation*), chứ không chỉ riêng linh mục.

Religious Education Registration / Inscripciones para la Educación Religiosa



Religious Education registration began on Monday, July 14 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. at the parish office: 170 Thompson St. Please register early to ensure a spot for your child!

Las inscripciones para la Educación Religiosa comenzaron el lunes 14 de julio de 10:00 a.m. a 5:00 p.m. en la oficina parroquial: 170 Thompson St. ¡Por favor inscríbase con anticipación para asegurar el lugar de su hijo(a)!

NUEVO AQUÍ?
Bienvenido a la
CATHEDRAL
Comunidad Parroquial!

¡ESTAMOS MUY CONTENTOS DE QUE PUEDAS VISITARNOS! LA PARROQUIA CATHEDRAL ES UNA COMUNIDAD QUE SE ESFUERZA POR ABRAZAR A TODOS

NOSOTROS OFRECEMOS:

- FORMACIÓN EN LA FE PARA JÓVENES Y ADULTOS
- PREPARACIÓN MATRIMONIAL
- ¡PREPARACIÓN SACRAMENTAL PARA PRIMERA COMUNIÓN, CONFIRMACIÓN Y BAUTISMO!
- CONFESIONES DIARIAS
- MISA DIARIA
- ADORACIÓN EUCARÍSTICA TODOS LOS DÍAS EN SEMANA
- EVENTOS Y CELEBRACIONES DE LA COMUNIDAD
- MUCHOS MINISTERIOS EN LOS QUE PARTICIPAR
- GRUPOS DE APOYO

¿Quieres saber más o registrarte para ser parte de nuestra

PÓNGASE EN CONTACTO CON LA SRA. NOEMI EN LA OFICINA PARROQUIAL A TRAVÉS DE LA INFORMACIÓN A CONTINUACIÓN

170 THOMPSON ST. | BRIDGEPORT, CT. 06604 | (203) 368-6777

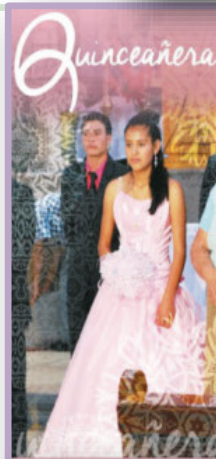
WWW.THECATHEDRALPARISH.ORG/

Celebración de Quinceañeras

Invitamos a todas las adolescentes de nuestra comunidad que cumplan 15 o 16 años durante este año a celebrar este momento especial con una Santa Misa y/o una bendición especial.

Esta es una hermosa tradición para agradecer a Dios por la vida y presentar a nuestras jóvenes al Señor en un acto de fe y gratitud.

Para más información y para programar una cita con el Pastor, por favor comuníquese con la oficina parroquial.



QUINCEAÑERA CELEBRATION

We invite all young ladies in our parish community who will turn 15 or 16 years old this year to celebrate this special milestone with a Holy Mass and/or a special blessing.

This is a beautiful tradition to give thanks to God for the gift of life and to present our young women to the Lord in an act of faith and gratitude.

For more information or to schedule an appointment with the Pastor, please contact the parish office.



**Grupo de Damas
"Hijas de Santa Mónica"**

¡La parroquia se enorgullece de contar con el grupo de mujeres "Hijas de Santa Mónica", una comunidad de fe, oración y servicio inspirada en el ejemplo de Santa Mónica, modelo de perseverancia y amor por la familia. Si eres una mujer de fe que desea profundizar su vida espiritual, compartir con hermanas en Cristo y ser luz para tu familia y comunidad, te invitamos a unirte a nosotras.

Nos reunimos todos los lunes a las 7 p.m. ¡Anímate a unirte y ser parte de este hermoso grupo!



**Grupo de Caballeros
de San José**

La parroquia se honra en contar con el grupo de hombres "Caballeros de San José", una comunidad fraterna dedicada a fortalecer la fe, el servicio y la unión familiar siguiendo el ejemplo de San José, padre y protector de la Sagrada Familia. Si eres un hombre de fe que desea profundizar su relación con Dios, fortalecer su vida familiar y contribuir con su comunidad, te invitamos a unirte a nosotros. Juntos, como verdaderos discípulos de Cristo, podemos marcar la diferencia.

Nos reunimos todos los jueves a las 7 p.m.

PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA CATEQUISTAS HISPANOS

¡ATENCIÓN A LA OPORTUNIDAD DE SERVIR CON FE Y ENTUSIASMO!

Participa en nuestro programa de capacitación en el área de Bridgeport, especialmente creado para Directores de Educación Religiosa, Catequistas, Asistentes, Coordinadores de Grupos de Oración o Ministros Litúrgicos Hispanos y quienes anhelan difundir el Evangelio, tanto para niños, jóvenes y adultos. Aprende, desarrolla tus habilidades y enriquece tu vocación mientras transmites el amor de Cristo a las nuevas generaciones.

Lugar: Iglesia de San Pedro,
695 Colorado Ave, Bridgeport, CT 06605
Inicio: Miércoles 25 junio, 2025
Horario: 7:30 – 9:00 PM
Duración: 25 semanas
1 clase cada 2 semanas

Inscripciones y Detalles:



ESCANEA EL CODIGO QR

Impartido por Diácono
Edward Carrillo, con una Maestría
en Las Artes Teológicas de la Universidad de Saint Joseph, NY.
Programa Aprobado y promovido por "Institute of Catholic Formation",
y la "Diócesis de Bridgeport".



¿Qué incluye el Programa?

- Formación Teológica y Pastoral
- Métodos de enseñanza para niños, jóvenes y adultos
- Recursos en español y apoyo continuo
- Certificación Diocesana para servir en toda la Diócesis de Bridgeport.
- Certificación VIRTUS



The Institute for
Catholic Formation
Diocese of Bridgeport



ABRIOLA PARKVIEW
FUNERAL HOME
James Abriola - Director
203-373-1013
419 White Plains Road • Trumbull, CT
www.abriola.com

KOLBE CATHEDRAL HIGH SCHOOL
Empowering our learning community
with knowledge, skills & Catholic values.
100% College Bound
Affordable tuition
"Working hard and
being nice"
Fairfield University Community Partnership
203-335-2554
cougars@kolbecaths.org • www.kolbecaths.org

STEPPING BACK IN TIME

FAMOUS 50s DINER

FREE Coffee or Tea with your meal
Monday-Friday, 7am-11am - Dine In Only!
BREAKFAST ALL DAY
LUNCH & DINNER SPECIALS
MEXICAN FOOD
LATE NIGHT EATS • OPEN DAILY
472 HUNTINGTON TPKE • 203-572-0777
www.Famous50sDiner.com

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL 16
Meets at St. Margaret's Shrine
For information on becoming a Knight,
call: **203-345-3244**

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!

The Cathedral Parish

Energy Challenge

HCP will **donate \$25** to your parish for every **energy audit** it completes for **parish members** and friends.
Scan this **QR code**, submit the application, start **saving money** on electric and heating bills.
(We encourage sharing this QR code with family, neighbors, and friends to **maximize your church donation**. This promotion ends October 31st, 2025.)

home comfort practice

Energy Audits
Insulation / Windows
Heating & Cooling
Rebates / Financing



DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
AUTUMN EDITION



Scan to contact us!

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new local talent for your business.



CALL 800-477-4574

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** mo.

✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW 800.808.9294 • md-medalert.com



MAURIZIO LANCIA

Life Insurance
Mortgage Insurance
Health Insurance
Fixed Annuities
Retirement

Putting You and Your Family First
email: MLancia@FFLnortheast.com
Agent / Field Underwriter
tel: 203-452-7700
fax: 475-244-7010

PBS COM SOUND
INCORPORATED

Engineered Sound for Sacred Spaces

PETER SCANDONE
203-248-6813 | peter@pascomav.com
www.pascomav.com

FIREHOUSE 135
WORKSPACE FOR PROFESSIONALS
Business / Office Rental Space
Private offices + shared areas to host clients and do your work.
firehouse135.com • (646) 295-8383

LESKO FUNERAL HOME
(203) 256-8988 • LeskoFuneralHome.com
LARSON FUNERAL HOME
(203) 335-2342 • LarsonFH.com
PARENTE FUNERAL HOME
(203) 579-1494 • ParenteFuneralHome.com
1209 Post Road, Fairfield, CT 06824

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets

833-287-3502

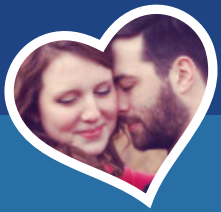


Zayas Law Firm
HARTFORD PERSONAL INJURY ATTORNEYS

RICHARD L. ZAYAS
Attorney At Law

Phone: 475-282-4300
E-mail: rlz@zayaslaw.com
305 Boston Ave • Stratford • CT
On the Stratford/Bridgeport Line

catholicmatch®
Connecticut



CatholicMatch.com/CT

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO




4lpi.com/adcreator

COVERAGE FOR THE THINGS YOU CARE FOR



Daiana Jordao
Your Local Agent
3606 MAIN ST
BRIDGEPORT, CT 06606
203-616-4576
Hablamos Español / Falamos Português
Call me for a no-obligation quote!

FARMERS INSURANCE
CONTACT ME

Restrictions apply. Discounts may vary. Not available in all states. See your agent for details. Insurance is underwritten by Farmers Insurance Exchange and other affiliated insurance companies. Visits farmers.com for a complete listing of companies. Not all insurance agents are authorized to provide insurance in all states. Coverage is not available in all states.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Angela Haschka

ahaschka@4LPi.com
(800) 477-4574 x6106

FREE AD DESIGN
with purchase of this space

CALL 800-477-4574



ABOGADO PHILIP "FELIPE" BERNES

Accidentes de Auto
Accidentes de Trabajo
Inmigración

Llama ahora para una consulta **GRATIS**
203-324-2133
WhatsApp 203-564-0205 (texts & photos only)
Attorney Philip Bernes
440 Bedford St., Stamford CT



SUPPORT OUR ADVERTISERS!